

走遍全球

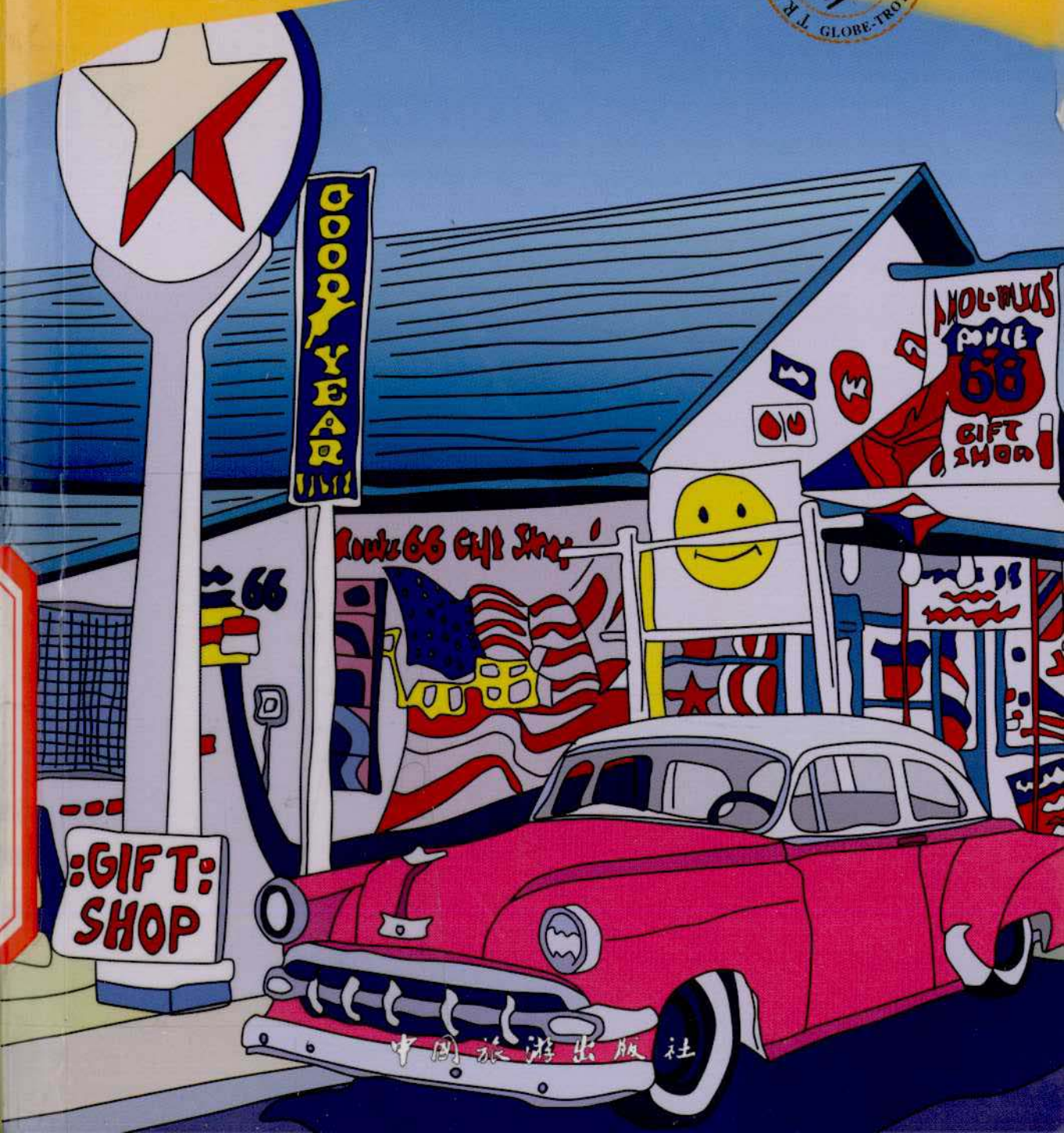
TRAV

'12~'13

www.zbqq.com

美国自驾游

日本大宝石出版社 编著



中国旅游出版社

走遍全球
TRAVEL GUIDEBOOK

美国自驾游

日本大宝石出版社 编著

Best
Fly
&
Drive

中国旅游出版社

策 划: 高 瑞
统 筹: 北京走遍全球文化传播有限公司 <http://www.zbqq.com>
责任编辑: 王欣艳
封面设计: 董星辰
责任印制: 冯冬青

图书在版编目(CIP)数据

美国自驾游/日本大宝石出版社编著; 张军伟, 兰
煜译. —北京: 中国旅游出版社, 2012.3
(走遍全球)
ISBN 978-7-5032-4372-1

I. ①美… II. ①日…②张…③兰… III. ①旅游指
南—美国 IV. ①K971.29

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第019468号

北京市版权局著作权合同登记号 图字: 01-2011-4322
审图号: GS(2011)1878号 本书插图系原文原图

本书中文简体字版由北京走遍全球文化传播有限公司独家授权, 全
书文、图局部或全部, 未经同意不得转载或翻印。

GLOBE-TROTTER TRAVEL GUIDEBOOK

America Fly & Drive 2011 ~ 2012 EDITION by Diamond-Big Co., Ltd.

Copyright © 2011 ~ 2012 by Diamond-Big Co., Ltd.

Original Japanese edition published by with Diamond-Big Co., Ltd.

Chinese translation rights arranged with Diamond-Big Co., Ltd.

Through BEIJING GLOBE-TROTTER CULTURE AND MEDIA CO., LTD.

书 名: 美国自驾游

原 著: 大宝石出版社(日本)

译 者: 张军伟 兰 煜

出版发行: 中国旅游出版社

(北京市建国门内大街甲9号 邮编: 100005)

<http://www.cttp.net.cn> E-mail: cttp@ccta.gov.cn

发行部电话: 010-85166503

制 版: 北京中文天地文化艺术有限公司

经 销: 全国各地新华书店

印 刷: 北京金吉士印刷有限责任公司

版 次: 2012年3月第1版 2012年3月第1次印刷

开 本: 889毫米×1194毫米 1/32

印 张: 7.5

印 数: 1-5000册

字 数: 260千

定 价: 42.00元

I S B N 978-7-5032-4372-1

版权所有 翻印必究
如发现质量问题, 请直接与发行部联系调换

哥



City	Flight Time
Atlanta	11:06
Boston	18:00
Chicago	7:20
Dallas	11:40
Denver	15:50
Detroit	7:81
Las Vegas	17:73
Los Angeles	10:04
Miami	12:20
Minneapolis	28:10
New Orleans	14:06
New York	19:72
Portland	10:04
St. Louis	14:40
Salt Lake City	8:82
San Francisco	12:70
Seattle	14:50
Washington D.C.	26:52

美国本土自驾游地图

(不含阿拉斯加、夏威夷)

城市间距离&所需时间



1234: 黑色数字表示距离, 指道路距离, 而非直线距离, 单位是英里。

5678: 蓝色数字表示所需的标准时间, 以无事故、工程、交通阻塞等特殊事件发生为前提, 且限速行驶。

表示各州名称的字母是各州的缩写, 详情参照p.135。

12
-16
与中国的时差-16
(夏时制-15)
太平洋时区
Pacific Standard Time

1
-15
与中国的时差-15
(夏时制-14)
山地时区
Mountain Standard Time



美国(不含阿拉斯加、夏威夷)
United States of America

时差界线
12 ----- 美国国内的时差
-16 ----- 与中国的时差

加拿大



与中国的时差-14
(夏时制-13)

中部时区

Central Standard Time

温尼伯
Winnipeg



与中国的时差-13
(夏时制-12)

东部时区

Eastern Standard Time



自驾游 START 指南

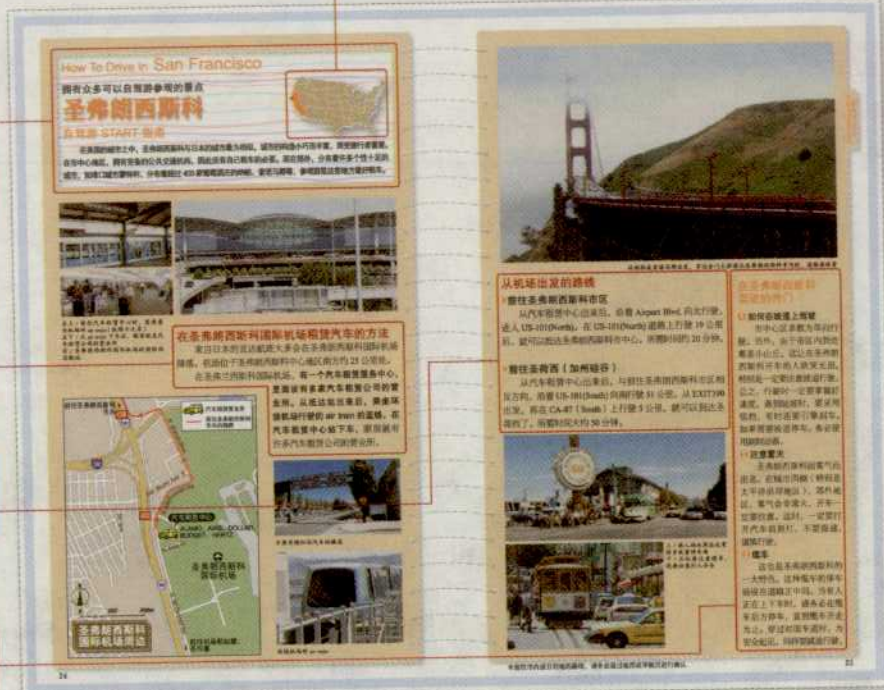
★符号表示该城市在全美地图上的位置

以从中国直飞的落地机场为中心，选择 10 座合适的城市作为租车自驾游的据点

对各机场租赁汽车的方法进行说明

通俗易懂地介绍从机场前往市区的路线

教授各城市的驾驶要领



标准路线

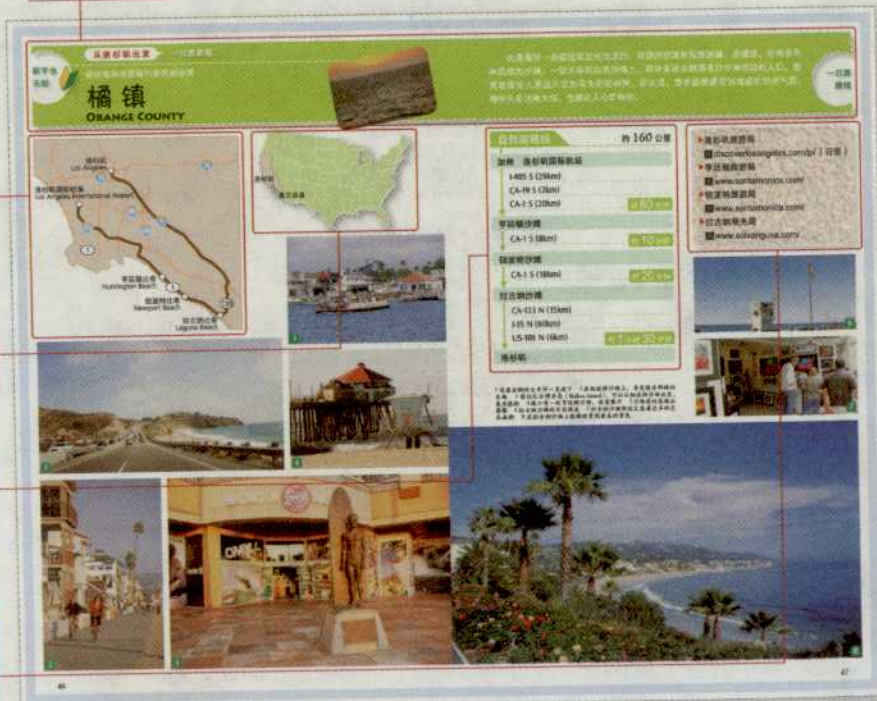
介绍标准路线

使用路线图清楚地解说标准路线的概况

在全美地图上显示该标准路线的位置

简要总结全部行程及主要目的地之间的距离

介绍所选取的城市的观光咨询中心等网页



本书中所使用的符号、缩略记号

- 地址
- 电话号码
- 美国国内的免费电话号码

- 营业时间
- 定期休息日
- 收费
- 网址 (省略 http://)

- 美国运通卡
- 大莱卡
- JCB 卡
- 万事达卡
- 维萨卡

地图

 Interstate Highway

 U.S. Highway

 State Highway

 高速公路出入口号码

 酒店

 商店

 机场

 租车营业所

Ave.	Avenue
Blvd.	Boulevard
Cir.	Circle
Dr.	Drive
E.	East
Epwy.	Expressway
Fwy.	Freeway
Hwy.	Highway
Ln.	Lane
N.	North
Pkwy.	Parkway
Rd.	Road
S.	South
St.	Street
W.	West
Wy.	Way

本书的特点

本书是一本旅行指南，为了让读者们可以租车尽情驰骋在广袤的美国大陆上、享受自驾游的乐趣而专门制作。对于首次在国外租车的朋友来说，我们尽量将内容做得通俗易懂。本书提供了许多基本的信息资料，并进行耐心讲解，让新手们大可放心地从机场起程。对于那些故地重游、已颇有经验的人而言，该书也对交通规则和驾驶技巧进行了重新阐述。此外，该书还尽可能多地刊登了一些标准路线、读者朋友的旅行日记等，希望对旅行者有所启发。作为美国自驾游的案头必备指南，请您一定要最大程度地发挥这本书的作用。

使用本书之前

编辑部尽可能地刊登最新、最准确的信息资料。但是当地的规则、手续等也在不断地发生变化，因此对某些解释也会有分歧。基于上述原因，若非发生重大过失，因使用本书而产生的损失及不便，敝社将不承担相关责任，敬请谅解。另外，使用本书前，对于其中所刊登的信息和建议是否符合自身状况、立场等，须请读者负责任地进行判断，然后加以利用。

现场取材及调查日期

本书是根据 2011 年的取材资料进行编辑制作的。随着时间的流逝，信息资料会发生变更。因此，本书中的资料只可以作为一种参考。在开始旅行之前，一定要前往当地的观光咨询中心等处收集最新的信息。

关于投稿

本书选取了大量读者投稿的自驾游旅行日记，并用一个章节专门进行了介绍。另外，本书中所刊登的投稿，尽管有些主观，但在刊登时编辑部仍尽可能忠实地保持了原样。



走遍全球 2012~2013

美国自驾游

Contents

出发前必读!

租车旅行的安全管理	155
如何解决麻烦	158
旅行安全事项	224

基本信息

美国概况	1
邀您美国自驾游	4
美国自驾游的魅力	6
美国自驾游的特产	8

特辑 1 美国自驾游简单手册

9

美国自驾游流程	10
牢记基本交通规则	14
使用汽车导航系统, 首次海外自驾游也能放心	16
美国自驾游第一步, 从机场前往市区	18

特辑 2 开始美国 10 座城市自驾游之旅的 导游手册 ——从机场前往市区——

19

洛杉矶	20
-----	----

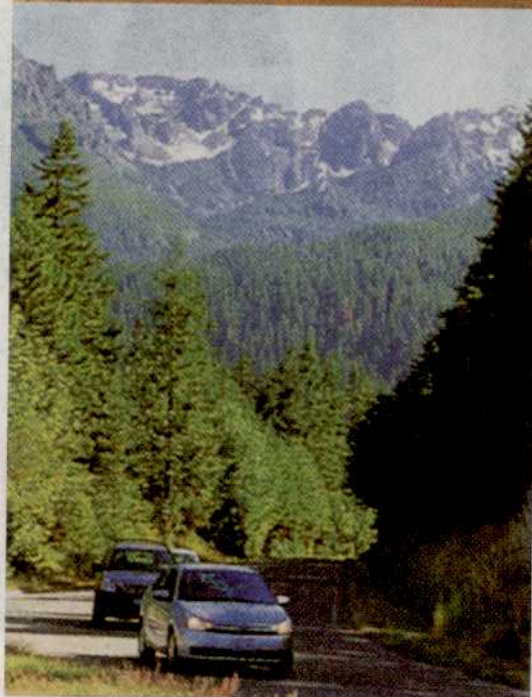
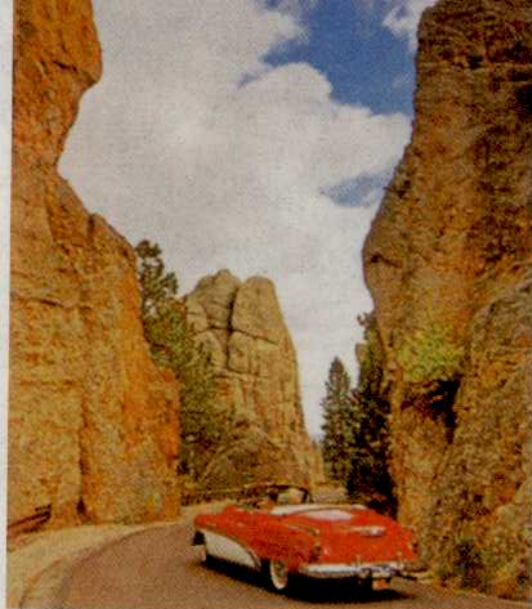
圣弗朗西斯科 (旧金山)	24
西雅图	26
波特兰	28
拉斯维加斯	30
盐湖城	32
菲尼克斯	34
芝加哥	36
奥兰多	38
迈阿密	40

特辑 3 享受美国自驾游乐趣的精品路线

43

全美精品路线图	44
前往南加利福尼亚州最具代表性的沙滩 橘镇	46
前往充满异国情调的洛杉矶北部城市 圣巴巴拉	48
沿海滨大道, 前往富有活力的港口城市 蒙特利	50
行驶在保留有美国土著印第安人传统的街道上 土耳其石路线	52
去见 4 位美国总统 黑山	54
行驶在美国的乡间小路上 雷德温 & 不平	56

前往“阿米什”小镇	
兰卡斯特.....	58
左右都是汪洋大海的	
越洋高速公路.....	60
从洛杉矶前往加利福尼亚州最南端	
圣迭戈.....	62
巡游能量景点, 放松身心 水晶大街.....	64
前往登录《世界遗产名录》的	
奥林匹克国家公园.....	66
每走一处, 眼前都是如画般的风景	
太平洋海岸线高速公路.....	68
接触到美国音乐的精髓 音乐之旅.....	70
美国的大动脉、I-10	
横穿美国大陆的南线.....	72
穿越落基山脉, 前往大平原	
横穿美国大陆的中线.....	74
五大湖湖畔自驾游 横穿美国大陆的北线.....	76



大自然的无穷魅力, 让人流连忘返	
大环线.....	78
在国家公园的行驶方法.....	80

在中国的准备工作 PREPARATIONS IN CHINA

83

决定旅行日程及路线.....	84
获取地图.....	87
租车的基本情况.....	89
预约时要确定的事.....	90
介绍各种档次的车型.....	91
在线预约手续.....	92
选择汽车租赁公司.....	93
驾照的解决办法.....	102



在美国租赁汽车的方法 103

HOW TO RENT A CAR

借出手续	104
租赁汽车的保险	107
乘车	109
前往租赁公司的营业所归还汽车	110
归还时的手续	111
在机场的方便的还车方法	113

美国自驾游方法指南 117

DRIVING TECHNIQUES

尝试开车吧	118
了解交通法规	120
关于酒后驾车的法规	131
市区驾驶	132

高速公路系统	133
快速公路行驶注意事项	136
长途驾驶	140
迷路之后	143
停车问题	144
如何在加油站加油	148
租车旅行的安全管理	155
如何解决麻烦	158
住宿问题	163

自驾游体验日记 173

STORIES OF THE AMERICAN DRIVING EXPERIENCE

我想行驶在憧憬已久的 66 号公路上	174
1 晚 2 天, 66 号公路	
沿途主要城市行驶路线	176
执著的自驾游路线 1713 英里	

人生节点之亲子美国自驾游.....	178
享受女子旅行★怒涛般横贯大陆	
从迈阿密向圣弗朗西斯科(旧金山)出发.....	184
就在学生时代,与朋友一起飞去美国	
以男人的浪漫情怀横贯美国的18个日夜.....	196
追寻美国的蔚蓝天空与大海	
东海岸8日自驾游.....	205

美国自驾游与旅行的基础知识 211

USEFUL INFORMATION

自驾游的基础知识

美国各州路况查询方法.....	212
各州主要高速公路限速情况.....	214
各州对儿童座椅与酒后驾车的规定.....	216
对自驾游能提供帮助的网站.....	217
自驾游的英语对话.....	218

旅行的基础知识

度量衡.....	219
取得护照.....	220
准备美元.....	220
购买机票.....	221
购买海外旅行保险.....	222
携带用品清单.....	223
旅行安全事项.....	224
中国出境与美国入境.....	225

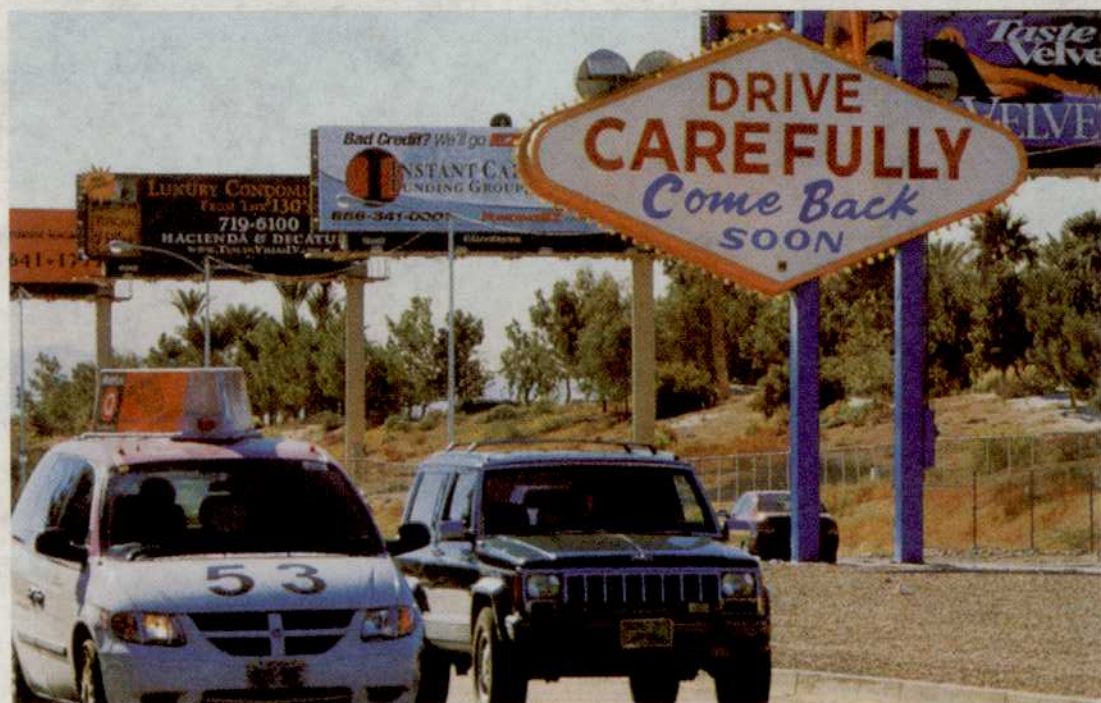
电话.....	226
邮政.....	227

专栏 COLUMN

不要被地图欺骗!.....	87
了解收费系统.....	90
坚守预约.....	105
从市内的营业所借车.....	105
出入口的锯齿状路障是什么.....	109
租赁汽车,再次发现美洲大陆!.....	113
美国车贴是什么样的?.....	141
车钥匙的意义.....	151
美国自驾游的思想准备与礼节.....	156
乡村道路行驶注意事项.....	157
光顾得来速餐厅.....	157
雪地驾驶方法.....	157
寻找汽车旅馆的要点.....	167
享受汽车旅馆的折扣优惠吧.....	169
人数与房间类型的表达方法.....	170
天气预报用语.....	172

voice

记录旅行的方法.....	86
女性司机要使用坐垫.....	109
便携式电灯.....	143



国旗



Stars and Stripes 十三条红白条纹代表了1776年建国时的州数，50颗星星则代表了现在的州数。

正式国名

美利坚合众国 (United States of America)。美国的名字来源于意大利的一名探险家——阿美利哥·维斯普奇，他首次确认了美洲是一个大陆，国名因他的名字而来。

国歌

《星条旗永不落》

面积

962.9091 万平方公里 (其中陆地面积 915.8960 万平方公里)。

人口

3.087 亿 (2010 年)。

首都

华盛顿哥伦比亚特区 (Washington D. C.)，不属于 50 个州的任何一个，直属联邦政府。人口约 59 万。但是，经济中心为东部城市纽约。

总统 (现任)

巴拉克·侯赛因·奥巴马 (Barack Hussein Obama)。

政体

总统制，联邦制 (50 个州)。

人种构成

白人占 75.1%，非洲裔占 12.3%，亚裔占 3.6%，美国原住民占 0.9%，等等。

宗教

51.3% 的居民信奉基督教新教，23.9% 信奉天主教，1.7% 信奉犹太教，信奉其他宗教的占

4%，不属于任何教派的占 12%。

语言

法律上没有特别规定。主要语言是英语，西班牙语也很普遍。

货币和汇率

货币单位为美元和美分。1 美元约等于 6.446 元人民币 (仅供参考)。

纸币有面额为 1、5、10、20、50、100 美元的。另外，面额 50、100 美元的纸币在小店里可能找不开，请注意。硬币有 1、5、10、25、50、100 美分共 6 种，但是 50、100 美分的硬币不太能流通。

→ 准备美元 p.220



\$1



\$5



\$10



\$20



25c



10c



5c



1c

节日 (联邦政府的节日)

注意带※号的是某些州的节日。虽然有的

节日名称	时间	
元旦 New Year's Day	1/1	
马丁·路德·金诞辰日 Martin Luther King, Jr.'s Birthday	第三个周一	1 月
总统日 Presidents' Day	第三个周一	2 月
圣帕特里克节 St. Patrick's Day ※	3/17	3 月
爱国者纪念日 Patriots' Day ※	第三个周一	4 月
阵亡将士纪念日 Memorial Day	最后一个周一	5 月
独立纪念日 Independence Day	7/4	7 月
劳动节 Labor Day	第一个周一	9 月
哥伦布纪念日 Columbus Day ※	第二个周一	10 月
退伍军人节 Veterans Day	11/11	11 月
感恩节 Thanksgiving Day	第四个周四	
圣诞节 Christmas Day	12/25	12 月

店铺号称全年无休，但是一般会在元旦、感恩节、圣诞节这三天休息。另外，在阵亡将士纪念日到美国劳动节之间的暑假期间营业时间会有变化。

商业时间

以下是大致的营业时间。根据行业不同，当地情况可能会有些差异。超市大致是 24 小时营业，也有营业到凌晨的。城市的办公区街上的店铺可能在 19:00 就关门了。

【银行】周一至周五 9:00~17:00

【百货店、商店】周一至周五 10:00~19:00、周六 10:00~18:00、周日 12:00~17:00

【餐馆】从早上就开始营业的是咖啡店。早餐 7:00~10:00、午餐 11:00~14:00、晚餐 17:30~22:00。酒吧营业到深夜。

电压和插座

电压是 120 伏。三向插头。中国的电器产品不能直接使用，要使用转换插头。



录像、DVD 制式

与中国的制式不同，是 NTSC 制式，在美国买的 DVD 在中国不能播放。

打电话的方法

【美国国内通话】

市内通话时，不加市外长途区号（纽约和芝加哥除外）。往市外打电话时先拨 1，然后从市外长途区号开始拨起。

【公共电话的打法】

①拿起电话。

②虽然城市间价格有所差异，但应先至少投入 50 美分，拨对方的电话号码（使用电话卡时先要拨卡号，再按照卡上的提示操作）。

③电话的提示音会告诉你“通话 × 分钟 × 美元”，投入比提示的金额多的钱电话就接通了。

→电话 p.226

小费

在餐馆、出租车、酒店（有门童、房间整理员）等，接受服务时有付小费的习惯。以下是一般的价格，可以作为参考。

【餐馆】

消费总金额的 15%~20%。餐费已包含小费时可以把零钱放在桌子上或盘子里。

【出租车】

车费的 10%~15%。

【酒店住宿】

门童帮忙拎行李时付 1~2 美元。行李多时要多付些。

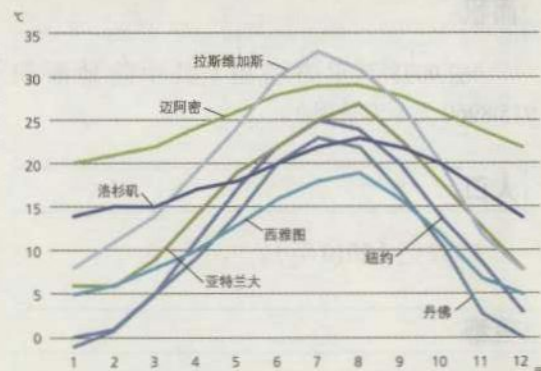
在枕头边上放 1~2 美元给房间整理员。

饮用水

虽然可以直接饮用自来水，但是大多数人还是会购买矿泉水。矿泉水在超市、便利店、杂货店都可以买到。

气候

美国本土的气候，根据地域呈现多样化。



从中国飞往美国

去美国需乘坐十几小时的飞机，您可以每到达一个时区，将您的手表调到当地时间，以避免因时差而发生误机的情况。



邮政

寄往中国的航空信件、明信片是 98 美分。有指定金额的信封和箱子，放进去就可以邮寄了。每个城市邮局的营业时间有所不同。一般

是当地时间的 8:30~16:00。

→ 邮政 p.227

出入境

【签证】

2010 年 3 月 1 日起，驻北京的美国大使馆要求所有签证申请人使用新的 DS-160 在线申请表。请您在驻北京的美国大使馆网站上查询并申请非移民签证。<http://chinese.usembassy-china.org.cn/>

【护照】

有效期最好在 90 日以上。

→ 取得护照 p.220

税金

购物时要付销售税，在酒店住宿时要付住宿费。税率各州有所不同。另外，在餐馆吃饭时也要付销售税，或者还要付额外的税金。

但是，俄勒冈州的波特兰没有销售税，路易斯安那州、得克萨斯州有对国外旅客的税金返还制度。

安全和纠纷

游客容易遇到的犯罪事件是顺手牵羊和抢劫等。罪犯往往是由几个人组成的团伙，一个人负责引开你的注意力，另一个人趁机偷走你的钱包或夺走你的手提包。也有人和你说中文套近乎，骗走你的钱财。一旦出了国门就要有“这里已经不是中国”的意识，时时都要小心。

【报警、救护、消防】911

→ 旅行安全事项 p.224

年龄限制

虽然各州的规定有所不同，但可以喝酒的年龄大致是从 21 岁开始。买酒时可能会被要求



出示身份证明。去歌厅等有酒吧的地方要携带身份证明。

因为在美国年轻人造成的交通事故非常多，一般大型租车公司只把车租给 25 岁以上的人。有时会对 21 岁以上不满 25 岁的人追加费用。



度量衡

距离、长度、面积、容量、速度、重量、温度等很多的单位和中国的度量衡有差异。

→ 度量衡 p.219

时差和夏时制

美国本土内有 4 个时区。太平洋时区（洛杉矶等地）比中国晚 16 小时，山地时区（丹佛等地）晚 15 小时，中央平原时区（芝加哥等地）晚 14 小时，东部时区（纽约等地）晚 13 小时。夏天采用夏时制，大多数的州要把表调快 1 小时。这时与中国的时差要缩小 1 小时。但是亚利桑那州、夏威夷州不采用夏时制，要注意。

夏时制实施时期是从 3 月的第二个周日到 11 月的第一个周日（凌晨 2 点）。在美国国内旅行时，要特别注意时差。

【时差表】

中国时间	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
东部时区 (ET)	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
中部时区 (CT)	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
山岳时区 (MT)	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	0	1	2	3	4	5	6	7	8
太平洋时区 (PT)	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	0	1	2	3	4	5	6	7

※从 3 月的第二个周日到 11 月的第一个周日实行夏时制。实行夏时制时表要调快一小时。另外，红色部分表示中国时间的前一天。

邀您美国自驾游

